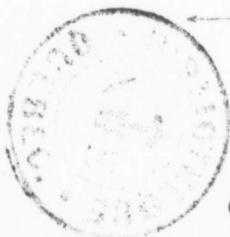


113-a AS

THE  
FOURTEENTH REPORT  
OF THE  
QUEBEC  
AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

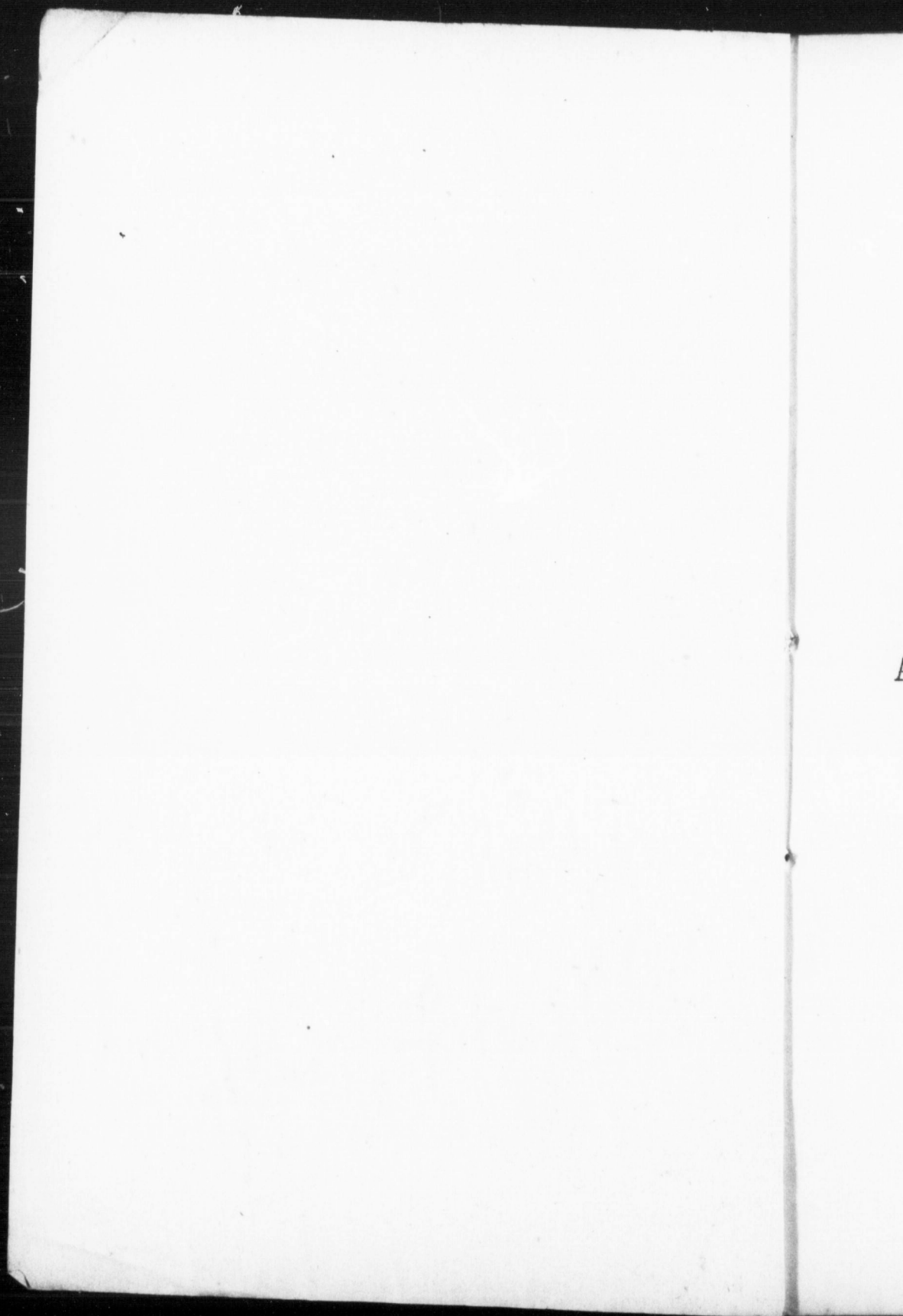


QUEBEC,

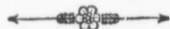
PRINTED BY W. COWAN & SON,

1842.

*Classi - Religion et Charite'*



THE  
FOURTEENTH REPORT  
OF THE  
QUEBEC  
AUXILIARY BIBLE SOCIETY.



QUEBEC:  
PRINTED BY W. COWAN & SON.  
1842.

1881

FOURTEENTH REPORT

1881

AUXILIARY BIBLE SOCIETY

PRINTED BY W. B. CHAPMAN  
1881

M  
Tr  
Sec  
Ass  
Dep

## QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY.



### COMMITTEE :

Messrs. E. BAIRD,  
D. BURNET,  
R. CAIRNS,  
H. CARWELL,  
J. G. CLAPHAM,  
W. HOSSACK,  
J. W. LEAYCRAFT,  
D. LOGIE,

Messrs. J. MUSSON,  
Asst. Com. Gen. RAE,  
R. PENISTON,  
W. S. SEWELL,  
J. THOMSON,  
H. W. WELCH,  
W. WHITE.

*Treasurer*, ..... Mr. J. McLEOD.  
*Secretary*, ..... Mr. J. HALE.  
*Assistant Secretary*, ..... Mr. D. WILKIE.  
*Depositary*, ..... Mr. G. STANLEY.



## QUEBEC FEMALE BIBLE ASSOCIATION.

MISS EVANS,  
MRS. FORSYTH,  
MISS GORE,  
MRS. HADDAN,  
MISS M. HALE,  
MRS. LAMBLY,  
MRS. LOGIE,

MISS McCALLUM,  
MRS. OGDEN,  
MRS. PUFFER,  
MRS. ROSS,  
MISS WHITTAKER,  
MISS WILKIE,  
MISS YOUNG.

Mrs. CLUGSTON, *Secretary and Treasurer.*

Q  
1.—  
the obj  
Societ  
2.—  
Testam  
and th  
only.  
3.—  
of the  
consid  
4.—  
paying  
ciety.  
5.—  
Presid  
and F  
6.—  
Societ  
7.—  
fixed l  
8.—  
shall b  
purch  
distrib  
9.—  
Testam  
the an  
10.—  
Congr  
collec  
prices.  
being  
purch  
It is r  
than l

LAWS AND REGULATIONS  
OF THE  
QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

---

1.—The Society shall be called “The Quebec Auxiliary Bible Society;” the object of which shall be to co-operate with the British and Foreign Bible Society in promoting the distribution of the Holy Scriptures.

2.—Conformably to the principles of the Parent Institution, the Bibles and Testaments to be circulated by this Society shall be without note or comment, and those in the languages of the United Kingdom, of the authorised version only.

3.—All persons subscribing 10s. or upwards, per annum, shall be members of the Society. Nevertheless, persons contributing less than 10s. shall be considered annual subscribers.

4.—All persons subscribing £5 or upwards, at one time : and all Executors paying bequests of £10 or upwards, shall be members, for life, of the Society.

5.—The business of the Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, Treasurer, Secretary or Secretaries, Depository, and a Committee ; and Five Members of the Committee shall constitute a quorum.

6.—Ministers of the Gospel of all denominations, who are members of the Society, shall be considered Vice-Presidents.

7.—The Committee shall meet once a month, or oftener, on some day to be fixed by themselves.

8.—The whole of the subscriptions and donations received by the Society shall be applied, after deducting incidental expenses, in the first place, to the purchase of such a number of Bibles and Testaments as are required for local distribution ; and the surplus funds shall be remitted to the Parent Society.

9.—The Members of the Society shall be entitled to purchase Bibles and Testaments at the Depository, at the *reduced prices*, to the extent of five times the amount of their subscriptions, and to any further extent at the *cost price*.

10.—All Ministers of the Gospel making collections in their respective Congregations in behalf of the Society, shall be entitled, on paying such collections to the Treasurer, to receive Bibles and Testaments, at the *reduced prices*, to the extent of one half of their respective collections,—such return being claimed within one year from the remittance of the collection : and to purchase Bibles and Testaments, at the *cost prices*, to any further extent.—It is recommended, in all practicable cases, to supply the poor by sale rather than by gift.

11.—For the purpose of giving full effect to the design of the Society, the Committee shall make it their business to enquire what families, or individuals, are in want of Bibles and Testaments, and unable to procure them ; and it shall be the duty of the Committee to supply them at prime cost, reduced prices, or gratis, according to their circumstances.

12.—For the still further promotion of the circulation of the Scriptures, it shall be incumbent on the Committee to encourage the formation of Branch Societies, or Bible Associations, in such Districts, within the sphere of the Society, as may not deem it expedient to form Auxiliary Societies of their own,—such Branch Societies, or Bible Associations, to be entitled to the same privileges from this Society as this Society enjoys from the Parent Institution.

13.—A general meeting of the Society shall be held once a year,—when the accounts shall be presented ; a report agreed upon ; and Officers appointed for the ensuing year.

14.—The Committee, or any twelve Members of the Society, may at any time call Special General Meetings thereof, not less than one week's previous notice being given to the Members.

15.—No alteration shall be made in these Laws, except at a General Meeting of the Society,—not less than one month's previous notice being given to the Members, of the alteration intended to be proposed.

Q U

1.—T  
the obj  
in prom  
particul

2.—A  
upward  
time sh

3.—7  
not less  
shall m  
selves ;

4.—7  
nate on  
tary ass  
Membe

their r  
shall su  
circums

5.—7  
obtain s  
the pun  
ciation,  
Commis

6.—7  
the pur  
wise di  
appropri

7.—  
peculia  
mittee

8.—  
be hel  
the acc  
a Comm

9.—7  
time, c  
notice

10.—  
of the  
the M



LAWS AND REGULATIONS  
OF THE  
QUEBEC FEMALE BIBLE ASSOCIATION.

---

1.—The Association shall be called “The Quebec Female Bible Association,” the object of which shall be to co-operate with the Quebec Bible Society, in promoting the distribution of the Holy Scriptures, without note or comment, particularly among the poor of this neighbourhood.

2.—All persons subscribing one penny or upwards per week, five shillings or upwards per annum, or making a donation of five dollars or upwards at one time shall be Members of the Association.

3.—The business of the Association shall be conducted by a Committee of not less than twelve Members, and a Treasurer and Secretary ; the Committee shall meet once a month, or oftener, if necessary, on a day to be fixed by themselves; and five Members shall constitute a quorum.

4.—The committee shall divide this neighbourhood into Districts, and nominate one or more of their Members to each, who may be aided by such voluntary assistants as the Committee shall appoint. It shall be the duty of such Members and Assistants, to ascertain what families or individuals, within their respective Districts, are in want of the Scriptures ; and the Committee shall supply them therewith at the cost price, or otherwise, according to their circumstances.

5.—The Committee shall appoint one or more Collectors for each District, to obtain subscriptions and donations, by weekly payments, or otherwise, either for the purchase of Bibles and Testaments, or for the general objects of the Association, and such contributions shall be paid to the Treasurer at the monthly Committee Meetings.

6.—The funds of the Association shall, from time to time, be expended in the purchase of Bibles and Testaments, at the cost price, to be sold, or otherwise distributed, to the poor in this neighbourhood ; and any surplus shall be appropriated in aid of the general purposes of the Quebec Bible Society.

7.—A stock of Bibles and Testaments shall be provided, for lending, in peculiar cases, to the sick poor and others, under such regulations as the Committee may think proper to adopt.

8.—A General Meeting of the Members and friends of the Association shall be held on such day as shall be named by the Committee in each year ; when the accounts shall be presented, the proceedings of the past year reported, and a Committee and Officers appointed for the ensuing year.

9.—The Committee, or any twelve Members of the Association, may, at any time, call Special General Meetings thereof, not less than one week’s previous notice being given.

10.—No alteration shall be made in these Laws, except at a General Meeting of the Association, not less than one month’s previous notice being given to the Members, of the alteration intended to be proposed.

**PRICES OF BIBLES AND TESTAMENTS**  
IN THE DEPOSITORY OF THE QUEBEC BIBLE SOCIETY.

| ENGLISH.                                    |       |                                  | TO NON-      | TO          |
|---|-------|----------------------------------|--------------|-------------|
|   |       |                                  | SUBSCRIBERS. | SUBSCRIBERS |
|   |       |                                  | s. d.        | s. d.       |
| Nonpareil Bible,                            | 12mo. | calf and lettered.....           | 4 0          | 3 0         |
| Ruby* do.                                   | 24mo. | do.....                          | 4 4          | 3 3         |
| Minion do.                                  | 24mo. | do.....                          | 5 2          | 3 11        |
| Pearl do.                                   | 24mo. | do.....                          | 5 3          | 4 0         |
| Minion do.                                  | 8vo.  | do.....                          | 5 8          | 4 3         |
| Brevier do.                                 | 8vo.  | do.....                          | 6 8          | 5 0         |
| Long primer do.                             | 8vo.  | do.....                          | 8 7          | 6 6         |
| Small pica do.                              | 8vo.  | do.....                          | 10 0         | 7 6         |
| Pica do.                                    | 8vo.  | do.....                          | 10 10        | 8 2         |
| Pearl do.                                   | 8vo.  | do.....                          | 7 6          | 5 8         |
| Nonpareil do.                               | 12mo. | do. } With mar-                  | 7 8          | 5 9         |
| Brevier do.                                 | 8vo.  | do. } ginal refer-               | 10 10        | 8 2         |
| Small Pica do.                              | 8vo.  | do. } ences.                     | 13 4         | 10 0        |
| Pica, Family do.                            | 4to.  | do. }                            | 21 0         | 15 9        |
| Small pica do.                              | 4to.  | on writing paper, with           |              |             |
|   |       | broad margin for writing on..... | 30 0         | 22 6        |
| Minion Testament,                           | 24mo. | basil.....                       | 1 6          | 1 2         |
| Brevier do.                                 | 12mo. | do.....                          | 1 7          | 1 2         |
| Pearl do.                                   | 24mo. | calf.....                        | 1 8          | 1 3         |
| Long primer do.                             | 8vo.  | basil.....                       | 2 3          | 1 8         |
| Pica do.                                    | 8vo.  | do.....                          | 3 3          | 2 6         |
| English do.                                 | 8vo.  | do.....                          | 4 0          | 3 0         |
| Nonpareil Bible,                            | 12mo. | sheep....                        | 2 8          | 2 0         |
| Do. do.                                     | 12mo. | plain calf. } Second             | 3 4          | 2 6         |
| Ruby* do.                                   | 24mo. | plain calf. } quality            | 3 6          | 2 8         |
| Minion Testament,                           | 24mo. | skiver... } paper.               | 1 2          | 0 11        |
| Do. do.                                     | 12mo. | skiver... }                      | 1 3          | 1 0         |
| <b>FRENCH.</b>                              |       |                                  |              |             |
| Nonpareil Bible,                            | 18mo. | second quality paper.            | 4 0          | 3 0         |
| Do. do.                                     | 12mo. | calf.....                        | 6 8          | 5 0         |
| De Sacy's do.                               | 8vo.  | do.....                          | 8 0          | 6 0         |
| Nonpareil Testament,                        | 24mo. | sheep.....                       | 1 6          | 1 2         |
| De Sacy's do.                               | 12mo. | sheep.....                       | 1 9          | 1 4         |
| Testament, French and                       | 8vo.  | English, in parallel columns,    |              |             |
|   | 8vo.  | calf.....                        | 7 0          | 5 3         |
| Gaelic Bible,                               | 12mo. | calf.....                        | 4 8          | 3 6         |
| Do. Testament,                              | 24mo. | sheep.....                       | 1 6          | 1 2         |
| Do. do.                                     | 12mo. | do.....                          | 1 7          | 1 2         |
| <b>FOR SUNDAY SCHOOL STOCK EXCLUSIVELY.</b> |       |                                  |              |             |
| Nonpareil Bible,                            | 12mo. | or Ruby* 24mo. sheep.            |              | 2 0         |
| Brevier Testament,                          | 12mo. | sheep.....                       |              | 0 11        |
| Minion do.                                  | 24mo. | .....                            |              | 0 8         |

\*Between the Pearl and Nonpareil types.

# SPECIMENS

OF

TYPE.

## ENGLISH.

This *is* a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.—1 Tim. i. 15.

## PICA.

All Scripture *is* given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness—2 Tim. iii. 16.

## SMALL PICA.

Search the Scriptures; for in them ye think ye have eternal life; and they are they which testify of me.—John v. 39.

## LONG PRIMER.

These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the Scriptures daily, whether those things were so.—Acts xvii. 11.

## BREVIER.

And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shall talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.—Deut. vi. 7.

## MINION.

And that from a child thou hast known the Holy Scriptures, which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.—2 Tim. iii. 15.

## NONPAREIL.

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life—John iii. 16.

## PEARL.

I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, which is your reasonable service.—Romans xii. 1.

THE ANNUAL MEETING of the *Quebec Auxiliary Bible Society* was held in St. Andrew's Church on the 29th March 1842.

W. S. SEWELL, Esq. Sheriff of Quebec, in the Chair.

The proceedings having been commenced with prayer, the Report of the Committee was read by the Secretary, and the following Resolutions were there unanimously adopted :—

Moved by the Revd. M. LANG, seconded by the Revd. H. D. SEWELL,

1.—That the Report which has just been read be adopted by the Society, and that it be published and circulated under the direction of the Committee.

Moved by the Revd. J. CLUGSTON, seconded by the Revd. J. PARKER,

2.—That it is incumbent on this meeting to express its heartfelt gratitude to Almighty God for those renewed measures of encouraging success by which He has been pleased to bless the continued endeavours of this Society to circulate the Holy Scriptures.

Moved by the Revd. J. FRASER, seconded by Mr. W. White,

3.—That this Society cherishing a lively sympathy for those spiritual wants of the Country Settlers which it has been its anxious endeavour to relieve, rejoices at the formation of the Inverness Branch Society, and views it as the commencement of organized co-operation in the adjacent parts for the advancement of the Bible cause.

Moved by the Revd. J. COOK, D. D. seconded by the Rev. C. L. F. HAENSEL.

4.—That this Society cordially approves of the effort which has been made by the Committee to supply the Word of God to those of their fellow subjects whose native tongue is French, and regards it as presenting a new and interesting claim to increased pecuniary and prayerful support from every portion of the Christian Church.

Moved by Mr. W. H. DAVIES, seconded by Mr. R. CAIRNS,

5.—That the following Gentlemen, with power to add to their numbers, be requested to compose the Committee of the Society for the Current year: (*See List of Officers.*)

A collection was then made in aid of the Colporteur in the employ of the Society, amounting to £19 5s. 7d., and, the proceedings having been closed with prayer, the Meeting adjourned.

## REPORT.

---

Although the Committee of the Quebec Auxiliary Bible Society have permitted two years to elapse since the Report of their Predecessors was presented at the last Annual Meeting, it will furnish adequate ground for encouragement to their Constituents to learn that under the superintending Providence and Grace of God, the operations of the Society have been carried on without any interruption to the harmony or efficiency by which they had been characterized in former years. It is true that the sphere of those operations, so far at least as the English portion of the surrounding population is concerned, has always been of very limited extent; and it was therefore reasonable to expect that the measures repeatedly adopted by successive Committees, would gradually reduce the existing wants of the adjacent country, and thus circumscribe within yet narrower bounds the field of actual labor assigned to the care of the Quebec Auxiliary. It is also true, as regards that larger portion of the neighbouring population whose native tongue is French, that, with here and there a few encouraging exceptions, obstacles, in practice almost insurmountable, have heretofore presented themselves to the circulation of the Sacred Scriptures in the French language. But notwithstanding these considerations, it has become, with respect to both of these divisions of the population, the gratifying task of the Committee to report that neither have former supplies reduced, nor difficulties altogether obstructed, the circulation of the Word of God. Herein the Committee do indeed rejoice; and they invite their Friends to an expression of united gratitude to Him within the ample boundaries of whose extending Empire the middle walls of national origin are now unknown, for such measures of unmerited success as the following pages may serve to shew that He has been pleased to vouchsafe to the humble labors of the Quebec Bible Society.

The details of those proceedings which it is incumbent on your Committee to enumerate will commence from the date to which the annals of the Society were carried by the last Report; and for the sake of brevity they will be stated collectively as the general operations of the Society since that time, with only an occasional sub-division of them into the annual periods to which they respectively refer.

So shortly after the fair experiment made by the last Committee for the supply of the English Settlements, your Committee did not conceive it to be necessary to resume the measure of an itinerating

agency ; but they are now happy to announce the more economical and more efficient aid of local organization which has arisen for the Bible Cause in the County of Megantic by the formation of a Branch Society in the Township of Inverness. Your Committee had suggested to different influential Individuals residing in the several divisions of that County, the propriety of a minute and systematic inspection of their respective districts ; and they received in reply from the Township of Inverness the satisfactory evidence of the sincerity and energy of the newly formed Branch Society, which is comprised in a statement of their readiness to undertake their portion of the work, and by means of a paid Agent if found necessary. The rules of this Branch Society have not yet been received ; but official intimation has been given of its establishment, and of the desire of its promoters to be connected with the Quebec Society. The dépôt of this new Association has already been provided with a suitable selection of Books ; and information has been received that at its first Annual Meeting in April last, the Treasurer reported that besides paying for all the Books received, and presenting a small donation to the Quebec Auxiliary, subscriptions had been collected amounting to between £5 and £6 in aid of the general proceedings of the Branch Society itself.

In addition to the foregoing indications of undiminished interest in the important object of Bible distribution, the personal exertions of old and tried Friends have been continued without abatement in other country parts ; and sundry small remittances have been received from them as donations and for sales of Books. New dépôts of Books have been established in the District of Gaspé ; and the valuable services of a Naval Officer whose professional avocations called him every summer to the lower parts of the Province, have continued to be most successfully directed to the sale and gratuitous distribution of the Sacred Scriptures in quarters quite inaccessible to the Society's researches except by his opportune assistance, but where destitution to a greater or a less degree was discovered to prevail. Upwards of £20 have been paid for Books disposed of in those quarters ; whilst the interesting narratives of the proceedings of this Agent, evincing the anxiety of the inhabitants to obtain supplies, are sufficient to encourage a hope that the bread thus cast upon the waters may in due time be found to the praise and glory of God. This Agent's connexion with the Society, your Committee regret to state, terminated on his recent removal from Quebec.

The punctual and zealous exertions of another Agent, whose persevering labors found their sphere in a remote district on the river Ottawa, have likewise been brought to a lamented close by his return to Scotland ; and as his valued relationship to the Society derived its origin chiefly from personal acquaintance, the Committee have not deemed it to be their duty to seek a successor to Mr. Gillespie in a part of the Country more properly falling under the cognizance of more proximate Institutions. Within the more legitimate bounds of the

Socie  
ed to  
of th  
cums  
Book  
Comm  
ing d  
ply.  
Cana  
made  
ciety  
blest  
be ex  
man  
B  
adde  
posit  
last  
Sacr

the  
first  
V  
mit  
the  
pee  
Sub  
The  
a s  
the  
ris  
am  
wil  
for  
nev  
acq  
wh  
spr  
Co  
Pr  
fit  
rec

Society's operations, the notice of the Committee has been again invited to the Kennebec road, and to Grosse Isle; and the Sunday School of the Mariners' Chapel at the Coves has been furnished—under circumstances which appeared to warrant it—with a gratuitous supply of Books. Other districts have likewise attracted the attention of the Committee as well as shared their humble endeavours to create a becoming desire for the Word of Life, and then to afford an adequate supply. In one of these districts, consisting almost exclusively of French Canadians, the prudent and persevering exertions which have been made during a series of years by one of the oldest Agents of the Society, to induce the purchase and perusal of the Scriptures, have been blest with an amount of success from which the happiest results may be expected whenever it shall please the Lord of the Harvest to command His blessing on the seed thus sown.

By means of the combined proceedings of these several Agencies, added to the sales and other distributions made directly from the Depository, the Society will rejoice to learn that, since the period of the last Report, a further Issue has been effected of 2,103 copies of the Sacred Scriptures in the following languages:

English,  
French,  
Gaelic,  
German,  
Hebrew,  
Irish,—

the number sold and otherwise distributed by the Society since its first formation being thus augmented to a total of 7,905.

With reference to the important department of Finance, the Committee are unable to lay before their Constituents any statement for the year 1841 which could be regarded as fairly exhibiting the available pecuniary resources of the Society, since the collection of the Annual Subscriptions and Donations for that year has not yet been made. The Congregational collections also have not furnished quite so regular a supply of means as was the case in former years. The Income of the Society, however, for the year 1840 admits of favorable comparison with similar items belonging to preceding years—the gross amount of all receipts for that year having amounted to £243 14s. It will be the duty of the Committee to be appointed this day to provide for current expenses without delay; nor can it be doubted that the new and interesting claim to Public Support which has been recently acquired by the Society, will be appropriately responded to by all, who, prizing the possession of the Word of God themselves, would spread the blessings which that Word alone is fitted to convey:—Your Committee allude to the gratifying labors of the Agency which the Providence of God has placed it in their power to obtain for the benefit of that larger portion of the surrounding population, already referred to, whose native tongue is French. The last Committee described

the tour made by an itinerating Agent in certain surrounding settlements; but as he did not speak the French language, which might have opened new fields of labor, his services were discontinued. That Committee, however, stated that they were very far from conceiving that the duty had been by any means discharged which had been imposed upon them in the Providence of God with reference to such unopened fields; and they recorded their hope that the always liberal assistance of the Parent Institution which had been extended to the Sister Society in Montreal, might shortly enable this Society to supply the unhappily unfelt wants of those who remained in undisturbed, contented, fatal destitution of those lively oracles which alone reveal the mind and will of God. The Providence thus acknowledged by their Predecessors to have imposed a duty, having also recently raised up the Agency requisite to its discharge, your Committee, without looking to the Parent Society, hesitated not to do their Constituents the justice to believe that they would supply the resources requisite to the maintenance of that Agency, and they accordingly engaged for a limited period which has been since extended, the services of a well qualified Colporteur, by whose instrumentality the new fields adverted to by the last Committee have been at length opened for the operations of the Quebec Bible Society. That they have been only "opened" is indeed all that can be said when their nature and extent are contemplated; but when it is learnt that nearly 200 Copies of the Scriptures have been disposed of by the Colporteur within 5 months of his unobtrusive itinerations in different districts; and that, although encountering some difficulties, he has met with many encouragements, and discovered a widely prevailing desire to have access to the Word of God, it may be hoped that as the leadings of Divine Providence suggested these proceedings, so will the influence of Divine Grace commend them to the approval and support of every portion of the Christian Church, and render them effectual to the enlargement of the Redeemer's Kingdom in the Land.

Your Committee have now great pleasure in complying with the desire of the Female Bible Association that the customary outline of its proceedings might be blended with this Report. The silent exertions of that Association, continued, since the last Report was made, with their usual system and perseverance, have been favored with results analogous to those of former years. The Subscriptions collected by the Ladies, in numerous small sums, have amounted to £92 4s. 1d. Ninety one has been the number of the Books supplied to families and individuals in the City ascertained to be in want; and two further Annual Grants of £40 each have been presented in aid of the general funds of the Quebec Bible Society. The total sum thus contributed by the Association, after attending to all demands upon itself, now amounts to £310; and the total number of Bibles and Testaments distributed to 441. It must be quite unnecessary at the present day to urge upon the notice of their Friends the importance of an



Institution which exists for the purpose of securing a permanent and full supply of the Holy Scriptures to the inhabitants of a City remarkable for the fluctuating nature of its population. Constant domiciliary inspection is necessary to the attainment of the object which the Female Association has in view; and in so wide and changing a sphere as that which is presented by the several districts into which the City has been divided, a greater amount of duty devolves upon the present number of visitors than can be properly discharged. Your Committee persuade themselves that to have mentioned this circumstance in the presence of so many female friends to the circulation of the Bible, will prove sufficient to induce an increase for the ensuing year in the numbers and efficiency of an Association whose single aim is the diffusion of that blessed Word which under the teaching of the Holy Spirit of God is able to make men wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.

During the year now last past, two important legislative measures have been adopted by the Provincial Parliament;—the one affecting directly,—the other indirectly, the work in which the Bible Society is engaged. The former consists of an Act for admitting to the Province all Copies of the Scriptures duty-free; and your Committee have reason to believe that for this important Act the Province is mainly indebted, under God, to the measure of a Petition on the subject forwarded by the Montreal Bible Society. The latter consists of an Act for the advancement of education. In reference to this Act, your Committee initiated in Quebec the movement, which, previously commenced in Montreal, was also subsequently made throughout the Province, having for its object the adoption of the Word of God by the Legislature as a Class Book in all Public Schools. They are thankful to God for the assurance they entertain that the numerous Petitions which were laid before the several Branches of the Legislature on this subject were not altogether without effect upon the Education Bill which was just then under consideration, although it is true that the specific object of those Petitions was not attained. Your Committee also initiated a proposal, and communicated it to the Montreal Bible Society, for a combined pledge to the Legislature on the part of all the Bible Societies in Canada, to supply all Public Schools with Bibles and Testaments at an exceedingly reduced price, in the event of the legislative adoption of the Sacred Word for general use as prayed for in the Petitions. Circumstances precluded the carrying out of this proposal until too late a period of the then pending Session of the Provincial Parliament. Your Committee however advert to it that it may remain for the consideration of their Successors. They so leave it, moreover, with a firm persuasion that it would be responded to by the Sister Societies throughout the United Province, and with an earnest prayer that He who has the hearts of kings and rulers at His command may cause His blessing to rest upon a measure so deeply interesting to the temporal and eternal welfare of present and future generations.

It only now remains for the Committee, before concluding their Report, to make their customary brief allusion to the proceedings of the British and Foreign Bible Society. The printed abstract of the Annual Report of that Institution which will be appended to this one, diminishes the necessity for any detailed reference by your Committee to those extensive labors which have continued now for eight and thirty years—recognizing none of the severing distinctions in the human family—to recognize also no other boundaries than those which are the limits of the world. The Issues of that Society during the 12 months preceding April 1841 reached the immense amount of 900,912 Copies of the Holy Scriptures; and the total issues, from the formation of the Society, had been raised to 13,223,383 Copies. The Receipts in the above annual period were £101,322 9s. 2d. Sterling, and the Expenditure £133,934 18s. 9d. Sterling.

While contemplating operations such as these, which have been enabled, by the blessing of God, to overleap the obstacles of climate and of language, to carry the bread of life in almost every tongue to every quarter of the habitable globe, to link the nations of the earth together by the sacred ties of that common grace purchased by a common Saviour's love, and revealed in the pages of God's Holy Word,—while contemplating operations of such a nature and of such extent as these, and rejoicing at the power of the Holy Ghost by which they are known to have been accompanied,—your Committee feel that the great love of Christ ought to be found constraining their Constituents and themselves to greater efforts, to greater sacrifices, and to more frequent prayer, that the time foretold in God's sure word of prophecy may hasten on, when these days of grace may be seen more happily advancing to that day of glory, in which the kingdoms of this world will become the kingdoms of our Lord and of His Christ, and when nations, and kindreds, and people, and tongues, shall stand before the throne and before the Lamb, ascribing with a loud voice blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honor, and power, and might, unto our God for ever and ever.

---

**Dr. THE TREASURER IN ACCOUNT CURRENT WITH THE QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY. Cr.**

| 1840,<br>Decr. 31.                   | 221 18 7½         | 1840,<br>Decr. 31.                                 | 96 11 4           |
|--------------------------------------|-------------------|--|-------------------|
| To balance from last year .....      | 221 18 7½         | By expenses of depository .....                    | 96 11 4           |
| To collection in St. John's Church.  | 10 13 10          | By paid insurance on stock .....                   | 4 4 0             |
| To ditto in Wesleyan Chapel..        | 7 6 11            | By paid books .....                                | 6 7 8             |
| To donation from Ladies' Associatn.  | 40 0 0            | By paid agency .....                               | 29 10 0           |
| To ditto from Hamilton settmnt.      | 4 4 4½            | By remittance to the Parent Ins-<br>titution ..... | 185 0 0           |
| To subscriptions and donations ..... | 97 13 6           | By Balance on hand .....                           | 206 4 3½          |
| To cash sales books .....            | 146 0 0½          |  | <u>£527 17 3½</u> |
|                                      | <u>£527 17 3½</u> |  |                   |
| To balance brought down .....        | £206 4 3½         |  |                   |

JOHN McLEOD, TREASURER.  
Quebec, 31st December, 1840.

We hereby certify having examined the Treasurer's accounts and found the same correct.

R. PENISTON, }  
J. MUSSON, } AUDITORS.

29th April, 1841.

LIST OF SUSCRIBERS.  
OF THE  
*Quebec Auxiliary Bible Society.*

|                            |   |    |               |                   |    |    |           |                   |   |    |   |
|----------------------------|---|----|---------------|-------------------|----|----|-----------|-------------------|---|----|---|
| Atkinson, Usborne & Co. £1 | 0 | 0  | Cook Rev. Dr. | 0                 | 10 | 0  | Fraser M. | 0                 | 2 | 6  |   |
| Anderson Hedley,           | 0 | 10 | 0             | Chapman Wm.       | 0  | 10 | 0         | Farquhar Alex.    | 0 | 5  | 0 |
| Atkins R. & R.             | 0 | 5  | 0             | Cary Thos.        | 0  | 10 | 0         | Grueber Thos.     | 0 | 10 | 0 |
| Allen William,             | 0 | 5  | 0             | Cairns Robt.      | 0  | 10 | 0         | Gibb Thos.        | 0 | 10 | 0 |
| Aylmer H.                  | 0 | 5  | 0             | Cameron D.        | 0  | 10 | 0         | Gibsone H.        | 0 | 10 | 0 |
| Auld Wm.                   | 0 | 2  | 6             | Codville Jno. Sr. | 0  | 10 | 0         | Gibsone G.        | 0 | 10 | 0 |
| Black Honb. H.             | 1 | 5  | 0             | Callum Chas.      | 0  | 10 | 0         | Gordon John,      | 1 | 0  | 0 |
| Baird E.                   | 1 | 0  | 0             | Cowan H.          | 0  | 7  | 6         | Gray F.           | 0 | 10 | 0 |
| Burnet David,              | 1 | 5  | 0             | Campbell J.       | 0  | 5  | 6         | Gibb James,       | 0 | 10 | 0 |
| Bayfield Capt.             |   |    |               | Coyle D.          | 0  | 7  | 6         | Gillespie, Ja-    |   |    |   |
| R. N.                      | 1 | 5  | 0             | Clearihue Jas.    | 0  | 5  | 0         | meison & Co.      | 1 | 5  | 0 |
| Bedford Lieut.             |   |    |               | Cumming R. J.     | 0  | 5  | 0         | Gairdner R. H.    | 0 | 10 | 0 |
| R. N.                      | 1 | 0  | 0             | Cash              | 0  | 5  | 0         | Gethings Chas.    | 0 | 5  | 0 |
| Booth Wm.                  | 0 | 10 | 0             | Cash              | 0  | 2  | 6         | Griggry M.        | 0 | 5  | 0 |
| Baird Wm. R.               | 0 | 10 | 0             | Carwell Hora-     |    |    |           | Gabraith H.       | 0 | 5  | 0 |
| Black James,               | 0 | 10 | 0             | tio,              | 0  | 5  | 0         | Glass, Mrs.       | 0 | 5  | 0 |
| Bell Alex.                 | 0 | 10 | 0             | Cathro,           | 0  | 5  | 0         | Ginger Mr.        | 0 | 2  | 6 |
| Burnes James,              | 0 | 10 | 0             | Craig M.          | 0  | 2  | 6         | Hossack James,    | 0 | 10 | 0 |
| Buchanan A. C.             | 0 | 10 | 0             | Cowan Thos.       | 0  | 5  | 0         | Hossack Wm.       | 0 | 10 | 0 |
| Baxtor Wm.                 | 0 | 5  | 0             | Dawson Wm.        | 1  | 10 | 0         | Haddan Alex.      | 0 | 10 | 0 |
| Bickell Thos.              | 0 | 7  | 6             | Dean Jas.         | 0  | 10 | 0         | Hale Jeffery,     | 2 | 10 | 0 |
| Bell Francis,              | 0 | 5  | 0             | Drum Wm.          | 0  | 7  | 6         | Holt Chas. A.     | 0 | 10 | 0 |
| Brown Mr.                  | 0 | 2  | 6             | Dodd Jno.         | 0  | 5  | 0         | Henderson Geo.    | 0 | 10 | 0 |
| Bott Mrs. E.               | 0 | 2  | 6             | Eckart J. R.      | 0  | 5  | 0         | Healy J. R.       | 0 | 5  | 0 |
| Bewes Mrs.                 | 0 | 2  | 6             | Forsyth Walker    |    |    |           | Henderson A.      | 0 | 5  | 0 |
| Bates Mrs.                 | 0 | 2  | 6             | and Co.           | 1  | 5  | 0         | Hobrough J.       | 0 | 5  | 0 |
| Bain Wm.                   | 0 | 3  | 0             | Freer Noah,       | 0  | 10 | 0         | Harrison R. M.    | 0 | 5  | 0 |
| Bowles John,               | 0 | 2  | 6             | Fisher John,      | 0  | 10 | 0         | Hickman Mr.       | 0 | 2  | 6 |
| Barret J. T.               | 0 | 2  | 6             | Fraser Hon. J.    |    |    |           | Jones H. N.       | 0 | 10 | 0 |
| Bignell Wm.                | 0 | 5  | 0             | M.                | 0  | 10 | 0         | Jones John,       | 0 | 10 | 0 |
| Ballingall Mr.             | 0 | 10 | 0             | Forsyth J. B.     | 0  | 10 | 0         | Jeffery Jno. Jur. | 0 | 10 | 0 |
| Cusack Rev. Mr.            | 1 | 0  | 0             | Fallis Wm.        | 0  | 5  | 0         | Jeffery Mr.       | 0 | 5  | 0 |
| Clugston Rev. Mr.          | 0 | 10 | 0             | Friend A.         | 0  | 5  | 0         | Mrs. Kinlock,     | 0 | 2  | 6 |
|                            |   |    |               | Fraser A.         | 0  | 2  | 6         |                   |   |    |   |
|                            |   |    |               | Fraser Donald,    | 0  | 10 | 0         |                   |   |    |   |

Lane  
Lem  
Lauri  
Leay  
Lepp  
Lang  
Lesu  
Logie  
Lenf  
Long  
Loui  
Lym  
Le C  
W  
Le V  
Le S  
Lyn  
Mc  
Mur  
Mc  
v  
Mc  
Mc  
Mc  
Ma  
Mu  
Mu  
Mc  
Mo  
Mc  
Mc  
Mc  
Mc  
Mc  
N  
N  
N  
N

|                        |                               |                             |
|------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| Lane Elisha, 0 10 0    | Nesbitt J. J. 0 5 0           | Symes Robert, 0 10 0        |
| Lemesurier H. 0 10 0   | Nicholson John, 0 5 0         | Strang John, 0 10 0         |
| Laurie Archd. 1 0 0    |                               | Simpson Alex. 0 10 0        |
| Leaycraft Jos. 0 10 0  | Ogden C. R. 1 5 0             | Stevenson W. 0 10 0         |
| Lepper Paul, 0 10 0    | Orlebar Lieut. R. N. 1 5 0    | Stevenson M. 0 10 0         |
| Langlois Peter, 0 10 0 | Oliver T. H. 0 5 0            | Sewell John, 0 5 0          |
| Lesueur Peter, 0 10 0  | Oliver Ed. 0 5 0              | Scott H. S. 0 5 0           |
| Logie David, 0 10 0    |                               | Stewart Alex. 0 5 0         |
| Lenfesty Abm. 0 5 0    | Patton Wm. 0 10 0             | Scott Geo. 0 3 0            |
| Longmuir R. 0 5 0      | Patton H. N. 0 10 0           | Southron John, 0 2 6        |
| Louis Jos. 0 5 0       | Patterson Peter, 1 0 0        | Shaw John, 0 5 0            |
| Lyman S. J. 0 5 0      | Pozer George, 1 5 0           |                             |
| Le Cheminant W. 0 5 0  | Price & Co. W. 1 5 0          | Thompson Jno. 0 10 0        |
| Le Vallée Thos. 0 5 0  | Paton Thos. 0 10 0            | Tremain, White & Co. 0 10 0 |
| Le Sueur Ph. 0 2 6     | Parke G. H. 0 10 0            | Trigge T. 0 10 0            |
| Lynd John 0 2 6        | Pemberton Geo. 0 10 0         | Tate Mr. 0 2 6              |
|                        | Poole R. H. 0 10 0            |                             |
| McKie Thos. 1 0 0      | Peniston R. 0 10 0            | Wurtele C. 1 5 0            |
| Munn John, 0 10 0      | Petry Wm. 0 10 0              | Wainwright R. 0 10 0        |
| McCallum David, 0 10 0 | Paterson Wm. 0 5 0            | Wilkie Rev. D. 0 10 0       |
| McCallum Dan. 0 10 0   | Paterson J. 0 5 0             | Wood Robt. 0 10 0           |
| McCallum Col. 0 10 0   | Pitt Chas. 0 5 0              | White Wm. 0 5 0             |
| McCallum Mrs. 0 10 0   | Poston E. J. 0 2 6            | Walker W. Jr. 0 5 0         |
| Mackie Rev. Mr. 0 10 0 | Robinson Dr. 0 10 0           | White W. 0 5 0              |
| Muckle J. M. 0 10 0    | Robinson Mr. 0 10 0           | Wilson J. W. 0 5 0          |
| Musson John, 0 10 0    | Richardson, Osborne L. 0 10 0 | Welch H. W. 0 5 0           |
| McLimont R. 0 10 0     | Rae A. C. G. 0 10 0           | Wright Jos. 0 2 6           |
| Morrison Alex. 0 10 0  | Ray Martin, 0 10 0            | Wright Chas. 0 2 6          |
| McPherson L. T. 0 10 0 | Ross John, 0 5 0              | Wyse Fred. 0 2 6            |
| McQuilkin Mr. 0 10 0   | Ros James, 0 5 0              | Wilson Jno. 0 2 6           |
| McTavish Wm. 0 10 0    | Ramsay Wm. 0 5 0              | Walker Hy. 0 2 6            |
| McLeod John, 0 10 0    | Robertson Alex. 0 5 0         |                             |
| McConkey E. 0 5 0      | Ruthven Wm. 0 2 6             | Small Sums, 0 2 0           |
| McNider A. 0 5 0       |                               |                             |
| McMaster Mr. 0 5 0     | Stayner T. A. 0 10 0          | <b>Donations.</b>           |
| Moodie Messrs. 0 5 0   | Stuart Lady 1 0 0             | D. Burnet, 1 5              |
| McKee Jas. 0 5 0       | Symes G. B. 1 0 0             | Capt. Forbes, 1 0 0         |
| Morrin Jos. 0 5 0      | Sewell Rev. H. 0 10 0         | Rev. M. Cusack, 1 0 0       |
| McPherson D. 0 2 6     | Shaw Robt. 0 5 0              | From Gaspé pr. do. 1 0 0    |
|                        | Sewell Rev. E. 0 10 0         | Rev. Mr. Haensel, 1 0 0     |
| Neilson Hon. J. 1 0 0  | Stuart G. O. 0 10 0           |                             |
| Noad H. J. 0 10 0      | Stuart Chas. 0 10 0           |                             |
| Noad John, 0 5 0       | Sinclair John, 0 10 0         |                             |
| Newton Sam. 0 5 0      |                               |                             |



|                          | 1840. | 1841. |                          | 1840. | 1841. |
|--------------------------|-------|-------|--------------------------|-------|-------|
| Miss Gore, .....         | 10    | 10    | Mrs. Lowndes, .....      | 5     |       |
| R. Gilmour, .....        | 2 6   |       | Mrs. Little, .....       |       | 2 6   |
| Mrs. Jno. Gibb, .....    | 10    | 5     |                          |       |       |
| Mrs. Gowen, .....        | 5     | 5     | Mrs. Mittleberger, ..... | 5     |       |
| Miss George, .....       | 5     | 5     | Mrs. Jno. McKenzie, ..   |       | 3     |
| Miss Guerout, .....      | 5     |       | Mrs. McDonald, .....     | 4     |       |
| Mrs. Galbraith, .....    | 2 6   | 2 9   | Miss S. Miller, .....    | 5     |       |
| Mrs. T. Gibb, .....      | 5     |       | Mrs. McGie, .....        |       | 2 3   |
|                          |       |       | Mrs. Murison, .....      | 5     | 5     |
| Mrs. Harkness, .....     | 5     |       | Mrs. McQuilkin, .....    |       | 5     |
| Mrs. W. Hunt, .....      | 5     | 5     | Mrs. C. McCallum, .....  | 5     |       |
| Mrs. Henderson, .....    | 5     |       | Mrs. Danl. McCallum, ..  | 5     | 5     |
| Mrs. Jas. Hunt, .....    | 10    | 10    | Mrs. Musson, .....       | 5     |       |
| Mr. Hossack, .....       | 2 6   |       | Miss McCallum, .....     | 5     | 5     |
| Mrs. Holt, .....         | 5     | 5     | Mrs. Martin, .....       | 5     | 5     |
| Mrs. Harvard, .....      | 10    |       | Mrs. McConkey, .....     | 2 6   |       |
| Mr. Henry, .....         | 5     |       | Mrs. McLeod, .....       | 5     | 5     |
| Mrs. Henry, .....        |       | 5     | Mrs. McClean, .....      | 2 6   | 2 6   |
| Mrs. Harrower, .....     | 5     | 5     | Mrs. E. Montizambert, .. | 5     |       |
| Mrs. Hobbs, .....        | 2 6   |       | Miss Morrin, .....       | 5     | 5     |
| Mrs. Hall, .....         | 2 6   |       | Mrs. MrsLaren, .....     |       | 5     |
| Mrs. Haddan, .....       | 5     |       | Mrs. McAuley, .....      |       | 5     |
| Mrs. Hunt, .....         |       | 2 6   | Mrs. Murray, .....       |       | 5     |
| Mrs. Hemming, .....      |       | 2 6   | Mrs. McKenzie, .....     | 5     |       |
| Mrs. Hoogs, .....        |       | 2 6   | Mrs. G. Mountain, .....  |       | 2 6   |
| Mr. Hummell, .....       |       | 5     | Mrs. McFarlane, .....    |       | 2 6   |
|                          |       |       | Mr. McAdams, .....       |       | 3     |
| Mrs. Iram, .....         | 2 6   | 2 6   | Mrs. Martin, .....       |       | 5     |
| Mrs. Ireland, .....      | 5     |       |                          |       |       |
|                          |       |       | Mrs. Nicolson, .....     | 2 6   | 2 6   |
| Mrs. J. Jones, .....     |       | 5     | Mrs. Newton, .....       | 5     | 5     |
| Mrs. Jeffery, .....      | 2 5   |       |                          |       |       |
| Mrs. N. H. Jones, .....  |       | 5     | Mrs. Orlebar, .....      | 5     |       |
|                          |       |       |                          |       |       |
| Mrs. Kane, .....         | 2 6   | 2 6   | Mrs. Price, .....        |       | 5     |
| Miss Kennerly, .....     | 2 6   |       | Mrs. Pope, .....         | 10    |       |
| Mrs. Kelly, .....        | 10    | 10    | Mr. Jacob Pozer, .....   | 10    |       |
| Mrs. Jas. Kerr, .....    |       | 5     | Mrs. Puffer, .....       | 7 6   | 10    |
| Mrs. Kendal, .....       |       | 5     | Mrs. Paterson, .....     | 10    | 10    |
| Mrs. Kirkwood, .....     |       | 5     | Mrs. Penn, .....         | 5     |       |
| Mrs. King, .....         |       | 3     | Mrs. Patterson, .....    | 2 6   | 2 6   |
|                          |       |       | Mrs. Peniston, .....     | 5     | 5     |
| Mrs. Lampson, .....      | 5     | 2 6   | Mrs. Peniston, .....     | 5     |       |
| Mrs. Lewis, .....        | 5     |       | Mrs. John Pozer, .....   | 5     |       |
| Mrs. Lambly, .....       | 5     | 5     | Mrs. Purdie, .....       | 6     | 6     |
| Miss Leaycraft, .....    | 5     |       |                          |       |       |
| Miss A. Leaycraft, ..... | 5     | { 15  | Mrs. Rae, .....          | 2 6   | 5     |

|                           |       | 1840. | 1841. |                          |       | 1840. | 1841. |
|---------------------------|-------|-------|-------|--------------------------|-------|-------|-------|
| Mrs. Ryan,                | ..... | 10    | 10    | Lady Stuart,             | ..... | 10    | 10    |
| A Reid,                   | ..... | 2     | 6     | Mr. Stott,               | ..... | 2     | 6     |
| Mrs. Dr. Robinson,        | ....  | 5     |       | Mr. Smith, St. John str. | ..... | 2     | 6     |
| Mrs. Reynard,             | ..... | 3     | 2     | Mrs. Sewell,             | ..... |       | 10    |
| Mrs. Ray,                 | ..... | 5     | 5     | Mr. H. Scott,            | ..... |       | 5     |
| Mrs. Roberts,             | ..... | 5     | 5     |                          |       |       |       |
| Mrs. Robinson,            | ..... | 2     | 6     | Mrs. Torrance,           | ..... |       | 5     |
| Mrs. Racey,               | ..... | 10    | 5     | Mrs. Tweedle,            | ..... | 5     |       |
| Mrs. Richardson,          | ..... | 2     | 6     | Mrs. Tibbetts,           | ..... | 5     |       |
| Mrs. G. C. Ross,          | ..... | 5     | 2     | Mrs. Turnbull,           | ..... | 5     |       |
| Mrs. Ruston,              | ..... |       | 5     | Mrs. Thomson,            | ..... | 5     | 5     |
| Mrs. Ross & Miss Cald-    | ..... |       | 5     | Mrs. Temple,             | ..... | 3     | 9     |
| well,                     | ..... |       | 5     | Miss Thompson,           | ..... | 5     |       |
| Mr. C. Ross,              | ..... |       | 5     | Miss Torrance,           | ..... | 5     |       |
|                           |       |       |       | Mrs. Wm. Torrance,       | ....  | 10    |       |
| Mrs. Sheppard,            | ..... |       | 5     |                          |       |       |       |
| Mrs. Seely,               | ..... | 2     | 6     | Mrs. Osborne,            | ..... |       | 3     |
| Miss Stewart,             | ..... |       | 5     |                          |       |       |       |
| Mrs. Scott,               | ..... | 2     | 6     | Mr. Wicksteed,           | ..... | 5     |       |
| Mr. J. Shaw,              | ..... | 5     |       | Mrs. Wood,               | ..... | 5     | 5     |
| Mrs. Stillman,            | ..... | 5     |       | Mrs. Wilkie,             | ..... | 5     | 5     |
| Mrs. R. Shaw,             | ..... | 5     | 5     | Mrs. Ward,               | ..... | 5     | 5     |
| Mrs. Stacey,              | ..... | 5     | 5     | Mrs. Wilson,             | ..... |       | 2     |
| Mrs. Schleup,             | ..... | 5     | 5     |                          |       |       |       |
| Mrs. Smith, St. Lewis st. | ..... | 5     | 5     | Mrs. Young,              | ..... |       | 5     |
| Miss Smith,               | ..... | 5     |       | Mrs. D. Young,           | ..... |       | 5     |
| Mrs. Wm. Sewell,          | ....  | 10    |       | Mrs. A. Young,           | ..... |       | 5     |
| Mrs. Stevenson,           | ..... | 5     | 5     |                          |       |       |       |
| Mrs. Sutherland,          | ..... | 2     | 6     |                          |       |       |       |
| Mr. Sinclair,             | ..... | 2     | 6     |                          |       |       |       |

Number of copies of the Scriptures issued since the last Report up to 10th February 1842.

|                            |     |                               |      |
|----------------------------|-----|-------------------------------|------|
| English Bibles.....        | 965 | German Bibles.....            | 6    |
| English Testaments.....    | 796 | Hebrew Bibles.....            | 3    |
| French Bibles.....         | 56  | Irish Test. (Irish character) | 1    |
| French Testaments.....     | 240 | Gospels and Acts.....         | 10   |
| French & English Tests.... | 3   | Psalms.....                   | 9    |
| Gaelic Bibles.....         | 6   |                               |      |
| Gaelic Testaments.....     | 8   |                               |      |
|                            |     | Total                         | 2103 |

FINIS.



1841-

10

10  
5

5

5

3 9

5  
5  
5  
2 6

5  
5  
5

///

ast

3  
3  
9  
9

## Bri

It is with  
Committee  
and success

FRANCE  
have been  
during the  
have been  
porteurs,  
less in the  
course of

Your C  
port and  
and very  
personal,  
the blessi  
Scripture  
appeared  
of its field

The Fr  
issued 60

GERM  
important

"Our is  
"The n  
the exper  
letters to  
= 1367.2

After  
ptoms of  
directly  
the Scrip  
ceedings  
cieties, I

"The i  
contained  
ports for  
cars of the  
cable to  
Bible Soc  
says Lut  
before yo  
this ye m  
shower of  
has been  
has left  
now nothi  
passed av  
Rome als  
they have

35,43  
printed  
dence of

During  
made, as  
ciety; v  
dents, a  
kindred

An in  
operatio  
to be n

ABSTRACT OF THE THIRTY-EIGHTH REPORT  
OF THE  
**British and Foreign Bible Society.**  
1842.

IT is with feelings of grateful joy that your Committee proceed to review the labours and successes of another year.

FRANCE.—146,045 copies of the Scriptures have been issued from the dépôt at Paris during the year: 95,194 of these copies have been put into circulation by the colporteurs, 84 of whom have been more or less in the employ of the Society in the course of the year.

Your Committee must refer to the Report and to the Appendix, for numerous and very interesting instances of the results, personal, social, and religious, arising, under the blessing of God, from the reading of the Scriptures. Never has the blessing of God appeared more eminently to rest on this part of its field of labour.

The French and Foreign Bible Society has issued 60,267 copies of the Scriptures.

GERMANY.—Dr. Pinkerton continues his important labours at Frankfort. He writes—

“Our issues amount to 42,914 copies.

“The net amount of proceeds, after deducting the expenses of duty, freight, and postage of letters to our Correspondents, is 16,416 fl. 49 xr. = 1367l. 3s. 9d.”

After enumerating many pleasing symptoms of religious improvement more or less directly connected with the circulation of the Scriptures, and having noticed the proceedings of several Continental Bible Societies, Dr. Pinkerton adds:—

“The following solemn warning of Luther is contained in one of the Saxon Auxiliary Reports for last year; and is again sounded in the ears of the people of Saxony, as peculiarly applicable to their circumstances, and the labours of Bible Societies among them:—‘Dear Germans,’ says Luther, ‘purchase while the market is before your door; lay up while it is there: for this ye must know, God’s word and grace is as a shower of rain, which returns not where it once has been. It was once with the Jews; but it has left them and passed away, and they have now nothing. Paul brought it to Greece: it has passed away, and they have now got the Turks. Rome also received it; but it is gone, and now they have got the Pope.’”

35,436 copies have been purchased by, or printed under the immediate superintendence of, your Agent.

During the last summer, Dr. Pinkerton made, as usual, a tour on behalf of the Society; visiting a number of his Correspondents, and inquiring into the state of such kindred Institutions as fell in his way.

An important feature of the Society’s operations in the States of Germany remains to be noticed. About five years ago, a

respectable Protestant Clergyman, of HUNGARY, was introduced to the notice of Dr. Pinkerton, and of your Committee, as anxious for the distribution of the Scriptures among his countrymen, and willing to devote himself to the work. His efforts, begun at first on a small scale, have now swelled to a considerable magnitude, and afford indications of a divine blessing, which your Committee would receive with devout gratitude. There have been issued, during the past year, from the dépôt under his care, 11,864 copies; or 3551 Bibles, and 8313 Testaments.

There have been printed, for the use of the Protestants, in the German, Hungarian, and Bohemian Languages, since the Society’s connexion with him, 54,500 copies\*; the greater part of which have been already distributed, with the happiest results. He writes:—

“No obstacle or interruption has occurred; and so favourable are the laws for the dissemination of the Scriptures among the Protestants, that no interruption can be anticipated. The sum of 11,937 florins 5 xr. has been received for copies sold, and about 8000 florins are still outstanding. The blessing which the Lord has been pleased to vouchsafe to the distribution of His holy word is incalculable.

SWITZERLAND.—From the 26th Report of the BASLE Bible Society, it appears that its issues during the year had been, in all, 7064 copies.

The issues of the HAMBURG and ALTONA Bible Society for the last year were 1743 Bibles, and 52 New Testaments; making the grand total of its distributions, 69,353 Bibles, and 6680 Testaments, or 76,033 copies.

BELGIUM.—The distributions of Mr. Tiddy, the Society’s Agent at Brussels, have amounted during the last year to 9750 volumes; and these, added to the issues of former years, including those delivered to other Societies, make a total of 97,332 volumes issued from the Dépôt at Brussels since the commencement of the Agency in 1835.

On this statement Mr. Tiddy remarks—  
“You will find that our sales have, indeed, been 527 volumes less than those of the year before. I looked for a far greater falling off. Our gifts and supplies to Bible Societies have been considerably less than they were in 1840-41. I would also remark, that the falling off in our sales occurred during the first six months of the year

\* Besides the above, several thousand copies of the Sacred Volume in German, Bohemian, Servian, and Wallachian, have been obtained from Frankfort, and put into circulation.

just ended; so that the sales of the latter six months have kept pace with those of the corresponding period of the preceding year. The Lord has been better to us than our fears. Let us praise Him for His goodness, and implore Him to grant the influences of His Holy Spirit on His blessed word, so that it may accomplish in this land all whereunto He has sent it. May He give us grace and patience to continue our work of sowing the seed, and at the same time faith to leave the results in His hands!"

Your Committee have still to deplore the great opposition which their work has to encounter in Belgium, from the advocates of the Roman-Catholic Church.

The correspondence of Mr. Tiddy, during the year, has furnished a number of interesting anecdotes, relative to the distribution and reading of the Scriptures; some of which are printed in the Report.

**HOLLAND.**—The NETHERLANDS' Bible Society has distributed during the year 12,080 volumes. The Translation of the Four Gospels into Javanese, undertaken by the Society, is now completed.

**RUSSIA.**—To the valued friends who constitute the Agency at ST. PETERSBURGH your Committee are much indebted, for the zeal and ability with which they carry on the work entrusted to them. Their issues during the year have amounted to 11,754 copies, in various languages. The total distribution by this Agency, or by private friends who preceded them before the Agency was constituted, amount, since 1828, to 81,208 copies.

They have been furnished during the year with 1495 copies in the following languages:—English, German, French, and Hebrew.

The Agency has been engaged in important correspondence with the Archbishop of Abo, on the supply of FINLAND. The Archbishop has transmitted a very full and satisfactory account of the distribution of the 20,000 Finnish Testaments entrusted to him: and on the receipt of his Letter, accompanied with the recommendation of the Agency, your Committee issued instructions for another edition of 25,000 copies of the Finnish Testament to be put to press.

The FINNISH Bible Society at Abo reports a distribution of 2978 copies during the year, in the different provinces of Finland.

5000 copies of the REVAL ESTHONIAN New Testament have also been ordered, in consequence of the appeal and request contained in the following Letter:—

"In no part of the Russian Empire does there seem such an eager desire to possess the word of God. The people are indeed hungering for the bread of life."

Interesting Letters have been received from a Gentleman in the South of Russia, who has been industriously employed in circulating the Scriptures among the nume-

rous German Colonists, Jews, and others, found in that part of the empire. In the course of three years he has distributed above 7500 copies, in German, Hebrew, and other languages, supplied by your Society in conjunction with the American Bible Society.

**SWEDEN.**—The Agency at STOCKHOLM give continued proof of their zealous attachment to the objects of your Society. They have issued during the year 5364 Bibles and 15,302 Testaments, together 20,666 copies; being 1601 more than in the preceding year. They have also, empowered by your Committee, printed 5000 Swedish Bibles, 3500 Testaments with Psalms, and 6500 without; in all, 15,000 copies.

The SWEDISH BIBLE SOCIETY has issued 1313 Bibles and 13,646 Testaments, or 14,959 copies. Its total issues have been 536,084 copies. It has printed during the year 25,000 New Testaments.

A recent communication from the WESTERAS BIBLE SOCIETY states, that, according to the last investigation, there are in the diocese of Westeras still 8000 families destitute of the Scriptures, a great proportion of whom are very poor, and many unable to pay more than a very reduced price for them.

**NORWAY.**—The Agency at CHRISTIANIA have issued 881 Bibles and 2681 Tests.

The Agency at DRONTHEIM have been much interrupted in their labours by the occurrence of two dreadful fires in that city in the course of the year; by the first of which all their stock of Bibles and Testaments was consumed.

Before a fresh supply of 500 Bibles and 1000 Testaments had been received, the second fire broke out. Notwithstanding these sad hindrances the Agency have issued 99 Bibles and 506 Testaments.

The friends at BERGEN have distributed 123 Bibles and 108 Testaments.

**DENMARK.**—On the application of Joseph John Gurney, Esq., a grant of 100 Danish Bibles, 400 ditto Testaments, and 500 ditto Testaments with Psalms, has been made to the Prison Discipline Society at COPENHAGEN.

The Rev. Mr. Röntgen, of CHRISTIANSFELD, in Sleswick-Holstein, has remitted the proceeds of the sale of 589 Testaments and 81 Bibles in German and Danish, and has received a further supply.

**PRUSSIA.**—The late visit of the KING OF PRUSSIA to this country afforded an opportunity, which your Committee gladly embraced, of offering, on the part of the British and Foreign Bible Society, an act of grateful homage to a Monarch who has given his most decided patronage and support to the work in which we are engaged.

A Deput  
honour of  
jesty at  
replied i  
afterwar  
members

The  
has issue  
following  
"The n  
from the  
been 12,8

"Since  
sian Bible  
October o  
with those  
amounted  
Volume.

"In thi  
are not  
with the  
Bible Soc  
sian Army  
exceeded

Mr. E  
received  
700 Bibl

Of Sp  
lament t  
favourab  
vised ed  
has left  
have not  
mand fo

The i  
MALTA  
there h  
Hebrew  
Modern  
and 600

ITALY  
encourag  
Scriptur

GREE  
Society'  
sent a  
year, wh

Mr. I

"Surel  
for me t  
generatio  
ledge the  
Scripture  
plied by  
which ha  
Agent.

not to b  
issued; b  
good has  
67,000 v  
sively in  
the close  
to be don  
water the

Mr. I  
in the r  
Modern  
of the e  
employi

A Deputation from your Society had the honour of presenting an address to his Majesty at Buckingham Palace. His Majesty replied in the most gracious manner, and afterwards conversed very affably with the members of the Deputation.

The CENTRAL PRUSSIAN BIBLE SOCIETY has issued its 27th Report, from which the following extract is taken:—

"The number of copies of the Scriptures issued from the Depository within the last year has been 12,829 Bibles, and 208 Testaments.

"Since the establishment of the Central Prussian Bible Society, in the year 1814, to the 1st of October of the present year, its issues, together with those of the Auxiliary Bible Societies, have amounted to 1,076,467 copies of the Sacred Volume.

"In this number, it must also be borne in mind, are not included the New Testaments which, with the assistance of the British and Foreign Bible Society, have been distributed in the Prussian Army, and which, in the last ten years, have exceeded 170,000 copies.

Mr. Elsner of BERLIN has applied for, and received from your Society, during the year, 700 Bibles, and 1500 New Testaments.

Of SPAIN and PORTUGAL your Committee lament to say that they have little that is favourable to report. In Portugal, the revised edition of Almeida's New Testament has left the press; but your Committee have not heard that there has been any demand for it.

The issues from the Society's Dépôt at MALTA have amounted to 3319 vols.; and there have been forwarded supplies in Hebrew, German, English, Arabic, and Modern Greek, amounting to between 5000 and 6000 copies.

ITALY.—Your Committee are not without encouragement in the distribution of the Scriptures in some parts of Italy.

GREECE.—The Rev. H. D. Leeves, the Society's valuable Agent at Athens, has sent a statement of his issues during the year, which have amounted to 9867 copies.

Mr. Leeves writes:—

"Surely it is no slight consolation for you and for me to reflect, what numbers of the present generation in Greece have derived all the knowledge they possess of the facts and truths of Holy Scripture from the volumes which have been supplied by the bounty of the Bible Society, and which have passed through the hands of your Agent. The amount of spiritual profit is, I know, not to be measured by the number of copies issued; but one cannot but believe that very great good has arisen from the distribution of above 67,000 volumes of Holy Scripture, almost exclusively in Greece, during the six years ending with the close of 1840. And yet how much remains to be done; and what need have we, above all, to water the seed sown with our continual prayers!"

Mr. Leeves has been diligently occupied in the revision of the Judæo-Spanish and Modern-Greek New Testament. A revision of the entire Bible in Modern Greek is also employing much of your Agent's attention.

The printing of the New Testament in Ancient Greek, alluded to in the last Report, is proceeding at the Cambridge University Press.

Supplies amounting to 6550 copies, chiefly in Modern Greek, have been sent to the dépôt at Athens.

TURKEY.—From the Society's dépôts at SMYRNA and CONSTANTINOPLE, under the superintendence of Mr. Barker, there have been issued in the course of the year 5627 copies of the Sacred Scriptures, exceeding in number the distributions of the previous year by 1568.

An edition of 5000 copies of the Modern Armenian New Testament, by the American Missionaries, is about to leave the press at Smyrna.

Mr. Barker, who has now, by permission of the Committee, removed his residence to Mitylene, has received supplies of the Scriptures from hence, in the Modern Greek and other languages.

For the benefit of PERSIA, a grant of 500*l.* has been made to the Committee of Foreign Missions connected with the United Associate Synod in Scotland, towards defraying the expenses of printing 2000 copies of the Rev. Mr. Glen's Translation of the Old Testament in the Persian Language.

CALCUTTA.—The work of the Society has been prosecuted during the past year in British India, with a zeal that has given your Committee much satisfaction. This has been more particularly the case at Calcutta, where, under the sanction of the Auxiliary Society, and by the extraordinary exertion of the Society's valuable Agent, Dr. Heberlin, the number of copies of the Scriptures, in whole or in part, printed in the course of the year, has been larger than in all the thirty years preceding; to which are still to be added many thousands of copies which your Committee rejoice to know have been printed by other Societies that are also labouring to provide for the spiritual wants of India. 147,700 volumes in Persian, Urdu, Roman and Arabic Character, Bengali, and Uriya, have left the press: 94,500 are still in the press.

Towards carrying on the above important operations in connexion with the Calcutta Auxiliary, your Committee have voted, in the course of the year, 5000 reams of paper, and a sum of 500*l.* English Bibles, and Testaments, with a few Hebrew and French, have also been forwarded thither, to the extent of 6600 copies.

In addition to the above, your Committee have, on the application of the Directors of the London Missionary Society, paid the expenses of printing, in this country, an edition of 5000 copies of the New Testament in Urdu, prepared by the Rev. Mr.

Buyers and other Missionaries at Benares.

The issues of Scriptures by the Calcutta Auxiliary during the past year have amounted to 36,378, making, since the commencement, a total sent forth by this Auxiliary Society of 359,325 volumes.

**MADRAS.**—The Report just received of the Madras Auxiliary opens with the satisfactory statement that their sales for the year amounted to 5000 rupees, being a much larger sum than usual. The receipts of the Auxiliary have been 24,951. 11. 5 rupees.

47,000 copies in Tamul, Hindustáni, and Teloogoo, have been received into the Depository; and during the year the issues have been, 25,072 copies, in English, Teloogoo, Canarese, Malayalim, Hindustáni, and other languages.

The Madras Committee express their hope that in many cases through the teaching of the Spirit, and by the instrumentality of preachers and teachers, they are contributing very efficiently towards the diffusion of that Christian knowledge, which shall gradually, but imperceptibly and effectually, undermine all that is false in doctrine, and all that is vicious in practice; and introduce, in their stead, the sublime truths, the heart-renovating principles, the peace-promoting precepts, the soul-cheering promises, and glorious prospects of the Gospel.

500 reams of paper, and 1000*l.*, have been granted to the Madras Society during the year; and there have been also forwarded to Madras 588 Bibles and Testaments, including 268 Irish Bibles and Testaments for the use of Irish soldiers found in the army.

**BOMBAY.**—Various portions of the Scriptures have been printed in the Marathí Language, and also in the Gujeráttee Language. For the Hebrew Scriptures there has been an uncommon demand, chiefly for Jews resident in Persia and Arabia. The desire of these descendants of Israel to obtain the Scriptures, both in their own and in the native language, is referred to once and again, as in the following extracts.

Mr. Sayson writes:—

“Every Saturday my house is frequented by Beni-Israel, anxious to obtain the Scriptures. I have given them the few copies that were left with me of the last year. The desire for the word of life is very great among them, and they consider that in possessing the Sacred Volume they have an inestimable treasure.

450 reams of paper, and 700 volumes of English and Portuguese Scriptures, have in the course of the year been forwarded to Bombay; also 200 Hebrew Bibles; and binding materials to the amount of 120*l.*

**CEYLON.**—No Report has been received during the year, either from the Auxiliary at COLOMBO, or at JAFFNA. To the former have been granted 456 English Bibles and Testaments.

**CHINA AND THE STRAITS.**—It is gratifying to learn that 500 copies of the Chinese New Testament had been forwarded to Calcutta, for the purpose, it was understood, of being entrusted to benevolent and pious individuals who accompanied the warlike expedition from that country.

The distributions of the SINGAPORE Auxiliary have amounted in the whole to 3445 volumes, besides 500 copies of the Chinese New Testament, procured for Calcutta, as above referred to. To this active Society a grant has been made during the year of 200 Dutch Bibles and 200 Dutch Testaments.

The Rev. Mr. Röttger of RHIO, near Singapore, to whom your Committee voted a sum of 50*l.* towards defraying his expenses in visiting the adjacent islands of Lingin, Banca, Sumatra, &c., has rendered an account of a tour made by him, in the course of which he disposed of 837 volumes in Chinese, Malay, Tamil, and various other languages.

From **BANKOK**, the capital of Siam, the Rev. W. Dean thus writes to your Secretary:—

“You may be interested to learn, that in this place, portions of the Sacred Scriptures have been extensively circulated among the Chinese, who are in number more than 300,000.”

The Rev. W. H. Medhurst, of **BATAVIA**, has applied for and received 150 English Bibles and Testaments, and 25 Dutch Testaments on behalf of a Chinese Boarding-school, containing 25 children, all of whom can read, and of the Parapattan Orphan Asylum, containing 52 children, receiving an English and Dutch education.

**NEW SOUTH-WALES.**—The Auxiliary at SYDNEY has remitted the sum of 175*l.*, and received 300 Bibles and 300 Testaments.

The Auxiliary recently formed at MELBOURNE, Port Phillip, has sent 60*l.*, and an order for 258 Bibles and Testaments.

The **VAN-DIEMAN'S-LAND** Auxiliary, at Hobart Town, has remitted 200*l.* Their last Annual Meeting is reported to have been of an encouraging character. His Excellency Sir John Franklin presided.

50 Bibles and 200 Testaments have been granted to the Rev. R. R. Davis, proceeding to Van Dieman's Land.

**SOUTH SEAS.**—From the interesting islands of the Pacific Ocean, where have been witnessed triumphs of Christianity resembling those of the primitive age, little direct intelligence has been received by your Committee during the year. They rejoice, however, to gather from the published correspondence of other Societies, that the Sacred Scriptures, printed in several of the languages of those islands, and thousands of copies of which are now found in the hands of the people, have been

received  
delight  
is seen  
turn for

The R  
ectors o  
writes

“When  
people ca  
in their l  
received a  
ran for th  
fish, and  
purchase  
from their  
required f  
the people  
so anxious

The R  
nary at T

“On m  
me about  
people to  
months th  
in their ha

The R

“The l  
avidity.  
of the Nat  
of the Mi  
obtaining

A sec  
Rarotong

in this co  
copies pr  
Society,  
which th  
long and  
edition w  
gladly co  
lities, in  
been rec  
fruits of  
them.

The F  
NAVIGAT

“If all  
expect an  
additional

Your C  
specting t  
ZEALAND  
granted,  
Society, a  
sionary S

“The d  
continues  
none: the

A We

“Our p  
every thing  
attention,  
repeating

A gran  
made to  
for print  
Language

received with the warmest expressions of delight and gratitude, the sincerity of which is seen in the willing offerings made in return for the books.

The Rev. D. Darling, addressing the Directors of the London Missionary Society, writes :—

“When our portion was brought home, the people came flocking to my house with the money in their hands, and would not leave until they received a copy each. Some, who had not dollars, ran for their fishing utensils, went to sea, caught fish, and took them to market to get money to purchase a Bible: others ran about and borrowed from their friends, until they raised the sum required for a copy. It is very pleasing to see the people, not only Church Members but others, so anxious to possess the word of God.”

The Rev. J. M. Orsmond, also Missionary at Tahiti, writes :—

“On my return to Bogue Town I brought with me about 60 new Bibles. The solicitude of my people to obtain them was, indeed, great. For months they had been waiting with the money in their hands.”

The Rev. Mr. Pritchard says—

“The Bibles were received with the greatest avidity. Long before they reached Tahiti, many of the Natives deposited their money in the hands of the Missionaries, that they might be sure of obtaining them when they arrived.

A second edition of 5000 copies of the *Rarotonga* New Testament has been printed in this country during the year, and 3000 copies presented to the London Missionary Society, to be forwarded to that island, in which the lamented Williams laboured so long and so successfully. The former edition was quickly disposed of; the Natives gladly contributing, according to their abilities, in purchase of the books. 19*l.* have been received during the year; the first-fruits of the sale of the Scriptures among them.

The Rev. T. Heath, Missionary at the NAVIGATORS' ISLANDS, writes :—

“If all go well for five or six years, you may expect an application for paper for two or three additional groups.

Your Committee have not yet heard respecting the distribution of the 20,000 NEW-ZEALAND Testaments, reported last year as granted, one half to the Church Missionary Society, and the other to the Wesleyan Missionary Society: but a Missionary writes :—

“The desire for Prayer-Books and Scriptures continues as great as ever. Scriptures I had none: they go as fast as we can get them.

A Wesleyan Missionary writes :—

“Our people value the New Testament above every thing; and they constantly read it with such attention, that many of them find no difficulty in repeating whole epistles from memory.”

A grant of fifty reams of paper has been made to the Wesleyan Missionary Society for printing the Scriptures in the FEEJEE Language; and fifty reams have also been

voted for printing portions of the New Testament in the language of TONGA.

AFRICA.—The intelligence from South Africa is of the most gratifying kind. Supplies of the Sechuana Testament and Psalms, printed in this country, under the superintendence of the Rev. R. Moffat, have reached their destination, and have spread joy and delight among the sons of the desert. It may be said, in the beautiful language of the Prophet, “The wilderness and the solitary place is glad for them, and the desert rejoices and blossoms as the rose.”

“Having just received a Letter from Lattakoo, (writes Mr. Moffat,) and being well aware of the pleasure afforded in knowing that one's labours, whether in making books or sending books, have not been in vain, I send you the following extract.”

A Missionary writes—

“But what is still far better, we have received 500 copies of the Sechuana Testament, which is surely among the greatest blessings this benighted country ever witnessed: and had we immediate conveyance (for we must not keep them all for this Mission) there would not be a copy left at the end of the week.”

The Rev. Mr. Edwards thus writes to one of your Secretaries :—

“When it became known that the ‘Books’ had arrived, great satisfaction was evinced by the Natives, and applications for copies were made with urgency, some offering payment, others promising to do so when able at some future time. Some who were not well able to read, and others resolving to learn to read, applied also for copies. We believe it is not wise to let any have books gratis who are able to pay: hence we urge all who can to do so.

The CAPE-TOWN Auxiliary has remitted 50*l.*, and received at different times supplies of Dutch and English Scriptures; viz. 500 Dutch Bibles, 700 ditto Testaments, 400 English Bibles, and 200 ditto Testaments.

The GRAHAM'S-TOWN Auxiliary has remitted 50*l.*, of which the sum of 20*l.* was a free contribution, the remainder being employed in the purchase of 334 Bibles and Testaments.

The SALEM Auxiliary has remitted 60*l.*, and received a supply of 152 Bibles and 200 Testaments.

100 Dutch Bibles, and 100 ditto Testaments, have been granted to the Rev. G. Schreiber, a German Missionary at Philippolis.

A grant of 100 Dutch Bibles, and 300 ditto Testaments, has been made to Missionaries of the United Brethren at the colony of the Cape.

The SIERRA-LEONE Auxiliary has made a remittance of 76*l.* 9*s.* 2*d.*; on which occasion the Secretary writes :—

“The greatest unanimity prevails among us; and the best of all is, the Sacred Scriptures are more widely circulated, and the pleasure of the Lord is prospering in our hands. With no ordinary degree of pleasure, I have to acknowledge

the receipt of 600 Nonpareil Bibles, which we are selling at 2s. each. As they are in great demand, I have to request a further supply."

A grant of 30 English Bibles, 50 English Testaments, and 20 Arabic Testaments, has been made to the new Mission Station lately established at FERNANDO PO, in connexion with the Baptist Missionary Society.

Your Committee have had much pleasure in making a grant of Amharic and Ethiopic Scriptures, to the extent of 1350 copies, to the Church Missionary Society, for the use of their Missionaries labouring in ABYSSINIA, in compliance with the application contained in the following interesting Letter from the Rev. J. L. Krapf to the Secretary of that Society:—

"Ankobar, Feb. 20, 1841.

"I repeat my strongest wish that you may be able to furnish me with a rich quantity of Amharic, and, still more, of Ethiopic Scriptures. I got about 200 copies from Cairo; but after a day and a half they were all given away. The people having heard of their arrival, came from all quarters, begging for books. From the morning till evening they besieged my house; and only the sticks of my servants were able to prevent them from breaking the door of my house open. Even the strongest rain could not determine them to go home. I have never seen so great a desire for books in Abyssinia; and I cannot conceive what are their real motives. Respecting a great number of them, I cannot but think that they are led by a real and interior want of the word of God."

The Rev. Mr. Banks, of the MAURITIUS, has remitted the sum of 13*l.* 13*s.* from friends of the Society in that island, and received a grant of 84 English Bibles.

Your Committee regret to learn that the persecution of Native Christians in the island of MADAGASCAR still continues; their sufferings are truly severe, and are calculated to awaken the greatest sympathy; but, amidst them all, their faith, their patience, and their attachment to the holy volume—the source of their consolation—are delightful.

The DEMERARA Auxiliary has sent 350*l.*, with an order for 2705 Bibles and Testaments.

The BERBICE Auxiliary has remitted the sum of 50*l.*

WEST INDIES.—The Society's operations during the past year, in the West-India Colonies, have suffered not a little by the death of the Society's late Agent, Mr. Joseph Wheeler, referred to in the last Report. Remittances, indeed, amounting in the whole to a goodly sum, have been received; and large supplies of Bibles and Testaments have been ordered; but the Auxiliary Societies, both in Jamaica and in the other islands, have felt the want of that periodical, or at least occasional visitation, to which they have been for some years accustomed, which an Agent alone can keep

up, and which has been found so essential to their regular and efficient working.

This want, however, your Committee are happy to report is in a way to be supplied, they hope, in a satisfactory manner; as they have engaged the services of Mr. James M'Murray, for some years an Agent of the Mico Charity in the West Indies, who has now returned thither as successor to their late lamented friend.

706*l.* 13*s.* 11*d.* has been received from, and 4649 Bibles and Testaments have been forwarded to, the various Societies in the West Indies.

BRITISH NORTH AMERICA.—Your Society's valuable Agent, the Rev. James Thomson, has renewed and completed his visit to the provinces of Nova Scotia and New Brunswick. He has sent, as usual, full and interesting details of his operations and movements.

Most of the Bible Societies in the above provinces have been visited; and in the course of the three years many new Societies have been formed, some of them probably but small, yet calculated, by their combined efforts, to effect a wide distribution of the Sacred Volume in districts where it was much needed, and amongst a people that may be considered as having special claims on the parent country.

The UPPER CANADA Bible Society, at Toronto, has remitted 306*l.* Its Report shows an issue of 3647 Bibles and 4805 Testaments, and 269 portions of Scripture, in all 8721 copies; being an increase of 5902 copies in the issues of the year. This Society has ordered, in the course of the year, Bibles and Testaments to the number of 13,230.

The Secretary of the MONTREAL Auxiliary writes:—

"I am happy to say that the year just concluded has been one of great encouragement in our Transatlantic field of operations. Our income has increased; our issues have increased; and, I humbly trust, our usefulness also. To God alone be all the glory!"

The issues of the Society during the year have been 5578 Bibles and Testaments. Total issues, 55,478 copies. This Auxiliary has remitted 400*l.*, and ordered large supplies of Scriptures, amounting to 3351 Bibles and Testaments.

The QUEBEC Auxiliary has remitted the sum of 130*l.*

The NOVA-SCOTIA Auxiliary, at Halifax, has remitted 381*l.* 8*s.* 6*d.*, and ordered 3799 Bibles and Testaments.

The PICTOU Auxiliary has sent 50*l.*, and ordered 977 Bibles and Testaments.

The NEW BRUNSWICK Auxiliary, at St. John, has made remittances to the amount of 467*l.* 8*s.* 3*d.*, and ordered 3001 Bibles and Testaments.

The  
267. 17  
Testam  
and Te  
stitute

The  
mitted  
amount  
received  
Testam  
tlers.

The  
formed  
visit the  
112 Bil

The  
mitted  
and Tes

The  
LAND ha  
Bibles a

The  
paid the  
books so  
land. A  
taments  
1000  
guage o  
for the  
labourin

The  
cutting w  
tensive  
last year  
being 21

The issu  
copies.  
added to  
branches

The  
chased d  
tory, 134

DOME  
pleasure  
pointed  
Honoura  
MACKW

to allow  
of the V  
CHICHE  
consente  
has since

FUNDS  
which ha  
quarters,  
it may b  
amount r  
ble to th  
including  
dividends  
Auxiliary

This s  
spending  
of 1300*l.*



The YARMOUTH Auxiliary has sent 26*l.* 17*s.* 8*d.*, and received 170 Bibles and Testaments; besides a grant of 400 Bibles and Testaments towards supplying the destitute families in that district.

The FREDERICTON Auxiliary has remitted 125*l.*, and has ordered books to the amount of 408 copies: besides which it has received a grant of 1000 cheap Bibles and Testaments for distribution among the settlers.

The MIRAMICHI Gentlemen's Auxiliary, formed by Mr. Thomson during his late visit there, has remitted 30*l.* 8*s.*, and ordered 112 Bibles and Testaments.

The Miramichi Ladies' Society has remitted 42*l.* 12*s.* 5*d.*, and ordered 272 Bibles and Testaments.

The Auxiliary at PRINCE-EDWARD'S ISLAND has remitted 90*l.*, and ordered 1214 Bibles and Testaments.

The NEWFOUNDLAND School Society has paid the sum of 73*l.* 15*s.* on account of books sold by their teachers in Newfoundland. A grant of 300 Bibles and 500 Testaments has been made.

1000 copies of the Psalms, in the language of GREENLAND, have been printed for the use of the Moravian Missionaries labouring in that country.

The AMERICAN Bible Society is prosecuting with much vigour its various and extensive operations. The receipts of the last year amounted to 118,860 dollars; being 21,505 more than in the year previous. The issues during the year were 150,202 copies. Twenty new Auxiliaries had been added to the Society, besides many smaller branches.

The American Bible Society has purchased during the year, from your Depository, 1346 Bibles and Testaments.

DOMESTIC.—Your Committee have the pleasure to announce, that the newly-appointed Bishop of SODOR and MAN, the Right Honourable Lord SANDON, and Sir DIGBY MACKWORTH, Bart., have kindly consented to allow their names to be added to the list of the Vice-Presidents. The late Bishop of CHICHESTER, Dr. SHUTTLEWORTH, had also consented to become a Vice-President, but has since been removed by death.

FUNDS.—To correct a misapprehension which has been found to obtain, in some quarters, in regard to the Society's Income, it may be proper to state, that the total amount received during the year, applicable to the GENERAL OBJECTS of the Society, including subscriptions, donations, legacies, dividends on stock, and contributions of Auxiliary Societies, is 44,045*l.* 11*s.* 5*d.*

This sum, as compared with the corresponding one of last year, shows an *increase* of 1300*l.* 17*s.*

The sum received by sales, as compared with that of last year, shows a *decrease* of 7381*l.* 2*s.* 10*d.*; which is to be accounted for, in great part, by the fact, that there has been a large sale of the smaller and inferior editions; and as these have been purchased at a cheaper rate than formerly, they have, of course, produced a less amount when sold, the number of copies issued during the year being by no means decreased in equal proportion.

The amount received from all sources, including drawbacks, has been 95,095*l.* 4*s.* 8*d.*

The Free Contributions from AUXILIARY SOCIETIES amount to 30,363*l.* 17*s.* 7*d.*

The CAMBRIAN Branch of the Liverpool Auxiliary has again distinguished itself; the contributions of the year amounting to the noble sum of 350*l.*, besides 150*l.* for books.

The DONATIONS of the year amount to 2459*l.* 9*s.* 9*d.*

The EXPENDITURE of the year has amounted to 90,968*l.* 9*s.* 5*d.*

The ISSUES of the Society have been—

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| From the Depository at Home . . . . . | 584,544 |
| From Dépôts abroad . . . . .          | 231,007 |
|                                       | <hr/>   |
|                                       | 815,551 |

being the largest amount issued in any year, except the last, since the Society was instituted.

The total issues, from the commencement of the Society, amount to 14,038,934.

Your Committee reported last year that they had adopted the several cheap editions of the English and Welsh Scriptures now published in this country: they have this year, in further compliance with the wish of many of their constituents, introduced a greater variety of bindings; stipulating, however, that the books in superior and ornamented bindings should not be sold under cost price.

The ENGAGEMENTS of the Society amount to 31,644*l.* 6*s.* 1*d.*

From the Report of the Domestic Agents, it appears that the total number of Societies in England now in connexion with your Society is Two thousand eight hundred and twenty-eight, of which One hundred have been formed in the course of the year: they are classified as follows:—

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| Auxiliary Societies . . . . . | 379         |
| Branch Societies . . . . .    | 343         |
| Bible Associations . . . . .  | 2,106       |
| Total . . . . .               | <hr/> 2,828 |

The Society has lost one of its earliest and most valuable friends in the Principality of Wales—the Rev. J. Elias.

The contributions from Wales show that the spirit enkindled there, in behalf of the Society, by a Charles, an Elias, and others, has by no means evaporated. In no part of

Britain has the Society warmer friends than in the Principality.

To the LEEDS TOWN Mission has been made a grant of 1000 Loan Testaments and Psalms.

The MANCHESTER and SALFORD TOWN Mission has also applied for and received a further grant of 1000 Loan Testaments and Psalms.

The LIVERPOOL Auxiliary Bible Society has received a grant for emigrants of 465 Bibles and 700 Testaments, in various languages.

The Ladies' Society for the Reformation of FEMALE CONVICTS has received, at different times, 655 Testaments with the Psalms, chiefly for the use of persons of this unhappy class when put on board the convict ships.

There have been also granted for distribution to REFUGEES from various nations—to EMIGRANTS, and other persons proceeding on voyages, 812 copies of the Scriptures in various languages.

To the BRITISH AND FOREIGN SCHOOL SOCIETY a grant has been made of 200 English Bibles.

The sum of 50*l.* has been voted to the London Society for teaching the BLIND, in aid of printing the Psalms in raised characters.

SCOTLAND.—The remittances from Scotland have amounted to 394*l.* 3*s.* 6*d.*

The Committee for the relief of the unemployed poor in PAISLEY have received a grant of 250 Bibles and 500 Testaments for the use of Schools, in which were, at that time, 3000 young people from seven to sixteen years of age.

To the INVERNESS Association for Religious Purposes have been granted 1125 English and 375 Gaelic Bibles and Testaments.

The Society's valuable correspondent at LOCHALSH has received a further grant of 500 Gaelic Bibles, for distribution in the Highlands and Western Islands of Scotland.

Correspondents in the ISLE OF SKYE have received 218 Gaelic and 86 English Bibles and Testaments.

500 Manks Bibles have been placed at the disposal of the Auxiliary in the ISLE OF MAN.

IRELAND.—The HIBERNIAN Bible Society has lately held its Annual Meetings. Its issues have been 62,473 copies, being more than in any preceding year. Its *free* Contributions also have been more than in any previous year, and its total receipts more than for the last 13 years. The total issues of this Society now are 1,055,304 copies.

The LONDON HIBERNIAN Society has received a grant of 10,000 English Testaments.

The SUNDAY-SCHOOL SOCIETY for IRELAND has renewed its application for aid, and

received 2500 English Bibles, and 21,500 English Testaments. It has also remitted the sum of 150*l.*

To the KILDARE-PLACE Society, for promoting education among the poor in Ireland, a grant has been made of 500 English Bibles.

#### CONCLUSION.

Does it not afford matter for praise and thankfulness, that the Society, in this the thirty-eighth year of its history, should have such a Report to present? The charm of its novelty has passed away, and the freshness of its youth is gone: Societies have sprung up around it which were not thought of when this was formed; some of them are indeed allies, but some of them are competitors,—all occupy some space in the public mind, and draw to themselves attention: many of the early friends of the Society have been called to their rest and their reward: the union which distinguishes this Society has been endangered by a confluence of circumstances; and it has suffered with kindred Institutions from the commercial depression of the year:—yet the position which the Society occupies at the present moment is both striking and highly gratifying: the numerous band of its supporters spreads through every rank of society, from the palace and the throne itself, to many an humble cottage in the land. Our funds are, on the whole, well sustained; and our issues so large, that if we were not accustomed, in connexion with this Society, to speak of thousands and tens of thousands, the number might seem almost incredible. And then, what fields of labour and usefulness are still opened to us, and in part occupied, at home and in our colonies, in Christendom and in heathen lands; and above all, what continued, and refreshing, and enlarged tokens of Divine benediction are manifested to us, in the manner in which the sacred books are received and read, and evidently prized, and in happy instances, not a few, wherein they are rendered, through the blessing of the Holy Spirit, the means of reclaiming and transforming our fellow-men, “making them wise unto salvation, through faith which is in Christ Jesus”!

With an object like this in view, shall we seek for excuses, or accept them? Shall we speak of discouragements, or fear them? Shall we dwell on the distinctions that divide us, important though in some respects they be? No: rather let us hasten to bear each his part in putting into the hands of the whole human family the common record of our Heavenly Father's love. Angels might envy us our honourable employ,—angels, whose song best expresses its catholic and ultimate design—“GLORY TO GOD IN THE HIGHEST! ON EARTH PEACE! GOOD WILL TOWARD MEN!”